

---

# 裁军谈判会议

Chinese

---

## 第一五四六次全体会议最后记录

2020年9月16日星期三下午3时15分在日内瓦万国宫举行

主席： 尤里·安布拉舍维奇先生.....(白俄罗斯)



**主席(以俄语发言):**我宣布裁军谈判会议第 1546 次全体会议开始。尊敬的同事们,我谨借此机会代表白俄罗斯代表团和我国政府郑重向各位保证,我们将通力合作,并愿意全面履行主席的职责。我希望在大家的帮助下,我们能完成今天会议的主要任务,即通过 2020 年裁军谈判会议活动报告。由于全球卫生状况,本届会议非同寻常。我希望 2020 年届会的今天会议取得成功,完成工作。

大家收到的报告草稿列在 CD/WP.629/Rev.4 号文件中,并进行了分发。我们在一次全体会议、与成员国的几轮非正式磋商以及许多双边谈判和磋商中都讨论了这份文件。我认为,在今天的全体讨论开始时,宜先请希望就报告和报告通过前的进程作一般性发言的代表团发言。紧接着我们将逐段审议该文件。如有必要,在基于对议事规则充分理解的情况下,我保留暂停正式会议的权利,但可视需要继续进行非正式磋商。

秘书处告诉我,必要的话,我们可以使用二十七号会议室继续进行非正式磋商,包括与远程参与的同事进行磋商,然后返回本会议厅,报告达成的协议。希望大家接受这种办法。

我相信,我们今天能在本会议厅达成共识,并愿继续我们的工作,首先请俄罗斯联邦代表发言。大使,请发言。

**加季洛夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):**谢谢主席先生。关于报告的编写,我谨向裁军谈判会议主席国白俄罗斯和秘书处表示诚挚的感谢,感谢他们为商定草稿所做的出色工作。为了找到各方都能接受的措辞,包括关于高度敏感事项的措辞,已经做了大量工作。在吸收会议所有缔约方的意见方面作出了巨大的努力。裁军谈判会议现任主席在这方面发挥了积极作用,他召集了多次非正式磋商,试图就措辞达成彼此都能接受的妥协。俄罗斯联邦准备展现出灵活性,支持最后版本的报告草稿。我们呼吁所有代表团也这样做。

我想指出另外重要的一点。我们说过,裁军谈判会议的创始人建立了观察员可以充分参与实质性工作的机制,这是有原因的。这样做,我们的论坛就不会被指斥为排他和例外。俄罗斯在这方面的立场非常明确。联合国任何会员国都有权作为观察员参与本论坛的工作。我们认为,这是真正的多边主义和整个联合国系统赖以建立的民主基础的又一体现。试图限制这一权利,会对各代表团是否愿意解决对裁军谈判会议有效工作至关重要的实质性问题产生消极影响。

我们的工作基于各代表团达成的谅解,即裁军谈判会议本届会议的报告应如实陈述并准确反映我们工作的现实。完全可以用在有关草稿第 11 段的非正式讨论中提出的一些提案找出一个折衷的解决方案。通过采用这些提案,缔约国可以表明它们达成共识的决心,减少裁军谈判会议的政治化,因为政治化只会损害其实质性工作。

我奉命代表俄罗斯联邦就乌克兰外交部 8 月 12 日所作评论发表以下声明,这一声明已作为裁军谈判会议 CD/2190 号正式文件分发:

“俄罗斯联邦舰队进行战斗训练演习是俄罗斯联邦自己的事。

克里米亚共和国和塞瓦斯托波尔联邦直辖市是俄罗斯联邦不可分割的一部分。这不容争辩。它们成为我国的一部分，是遵从了其居民和各族人民的意愿，也符合国际法。这一决定完全符合《联合国宪章》第一条所宣告的“尊重人民平等权利及自决之原则”。任何质疑俄罗斯联邦领土完整的企图都是绝对不可接受的。加入俄罗斯是克里米亚和塞瓦斯托波尔人民的选择，这一选择完全合法。

我们呼吁我们的伙伴停止妖魔化俄罗斯在黑海的军事活动的企图。自克里米亚还属于乌克兰之时起，俄罗斯在该地区军事存在的性质就没有变过。当然，随着北大西洋公约组织(北约)控制下的设施建在越来越靠近我国边界的地方，我们正在使部队和军事能力现代化。但我们的现代化努力完全符合真正的国防和安全需要。此外，俄罗斯特别重视在该地区采取建立信任措施，通过邀请外国军队成员观看演习，尽可能显示了最大程度的透明。是否接受这一邀请由我们的伙伴决定。

乌克兰外交部 8 月 12 日提到“蓄意升级黑海紧张局势的举措”，这一带有政治动机的指控是在乌克兰在该地区军事活动增加的背景下提出的。例如，乌克兰正在与北约部队共同举行包含模拟进攻在内的演习，并且在积极升级军事设施，建设军事能力，测试新的武器系统。此外，乌克兰政府并不否认这些系统将用于与俄罗斯的战斗。

乌克兰在外国支持下开展的这一军事活动显然破坏了局势稳定，说明它无视根据欧洲安全与合作组织的军事和政治文件应承担的义务。在欧安组织举办的论坛上，我们指出，有大量证据表明，乌克兰违反了《关于安全的政治-军事方面的行为守则》和《建立信任和安全措施 2011 年维也纳文件》。

俄罗斯赞成维护黑海地区的和平与稳定。我们认为，本地区国家依托现有合作机制，完全有能力独立解决共同安全问题。我们呼吁所有黑海沿岸国家在黑海海军合作特别集团、黑海和谐行动和黑海建立信任与安全措施文件框架内恢复全面合作。

乌克兰应该集中精力履行《执行明斯克协议一揽子措施》规定的义务，立即停止对顿巴斯地区平民的惩罚行动，将武器转移到指定储存地点，解除所有非法团体的武装，并将外国军事装备和雇佣军撤出该国，而不是搞政治阴谋。迫切需要根据明斯克协议，解除对顿巴斯地区不人道的社会、经济和交通封锁，给予该地区特殊地位，并赦免其居民。政治问题得不到解决，就不可能全面解决乌克兰危机。我们要强调指出，乌克兰对切实落实明斯克一揽子措施的各个方面以及 2019 年 12 月 9 日在巴黎举行的诺曼底模式会谈的各项决定负有直接责任”——声明结束。

我希望秘书处将这一声明作为裁军谈判会议的正式文件发布，并在最后报告草稿中予以提及。我们已向秘书处提出了有关请求。

最后，我还要回应一下白俄罗斯代表团在上次全体会议上的发言，当时白俄罗斯代表团提出了一项题为“禁止发展和制造新型大规模毁灭性武器和此种武器

新系统：裁军谈判会议的报告”的大会决议草案。我们已经研究了草案。草案内容似乎是平衡的。所作修正纯属编辑性质，不影响其实质性内容。基于我们对以往决议的立场，俄罗斯联邦将在大会第一委员会第七十五届会议上支持现行草案，并将成为其中的一个提案国。

**主席(以俄语发言)：**大使，感谢你支持担任主席国的白俄罗斯和裁军谈判会议所有成员在起草会议报告过程中所作的努力。我希望最后的努力也能取得成果。

你要求将文件列入报告，就此我们希望裁军谈判会议所有成员最好在报告通过前向秘书处转交他们打算作为报告材料提交的文件。另外，我们希望能将任何这样做的打算通知我们，以便秘书处能知会所牵涉的国家，给它们足够的时间作出回应。

我还要感谢俄罗斯联邦——我是以我国代表的身份这样说的——支持我国提出的关于禁止新型大规模毁灭性武器的大会决议倡议。

让我们继续讨论，可能的话，重点讨论有关我们整个报告的工作。我看到美利坚合众国代表团的伍德大使要求发言。他将远程加入讨论。

**伍德先生(美利坚合众国)(以英语发言)(通过视频链接)：**主席先生，感谢你在2020年届会的最后几个月发挥的领导作用。我特别感谢贵国代表团为起草和完成我们的最后报告所做的辛勤工作。美国在谈判中表现出很大的灵活性，我们将继续与你和其他同事合作，努力就最后报告达成一致。

主席先生，裁军谈判会议2020年届会无疑受到了2019冠状病毒病(COVID-19)大流行的影响，每个多边机构的工作都是这样，就这一点而言，世界各地每个工作场所都受到了影响。对我们来说，美国认为虚拟和混合会议是应对这一前所未有的情况的有效办法。

我国代表团和我本人感谢裁军谈判会议主席、秘书处、联合国日内瓦办事处信息技术和设施团队对我们的安全给予优先考虑，并为找到让我们继续开会的方法做出了出色努力。还要感谢我的所有同事，感谢你们在特殊情况下表现出的灵活性和工作意愿。

然而，我们不应产生错觉，认为裁军谈判会议不能在2020年取得实质性进展是由于COVID-19。COVID-19可能推迟了讨论，但并不是它造成了我们近30年来面临的僵局。

在澳大利亚担任主席期间，曼斯菲尔德大使领导了一项关于裁军谈判会议的未来、它是什么以及它应当实现什么的调查。她提出了一些令人耳目一新的结论，表明裁军谈判会议面临着严重的身份危机。我们在裁军谈判会议的任务、它应当实现什么以及如何实现等基本问题上缺乏共识。

美国从本届会议一开始就明确表示，如果我们希望取得进展，就必须审查裁军谈判会议的工作方法。我们坚持这一审查并不是为了拖延执行任务，或转移对

其的注意力。我们这样做是为了重新履行任务。裁军谈判会议这样的机构定期审查其内部流程是正常的。

可以处理一系列问题，包括裁军谈判会议主席的任期、担任主席的可能标准、成员资格以及对裁军谈判会议核心议程项目的坦率评估。虽然美国目前不主张对裁军谈判会议的组织结构作出重大改变，但我们主张进行讨论，承认一些调整可能会提高效率。

我们还认为，审查应包括诚实地讨论一个令人遗憾的不准确观念，即任何工作计划必须是全面和平衡的。应该明确的是，一个几十年来没有谈出任何成果的机构很难就一个以上的问题进行谈判。让我们直说吧：将一个问题上的进展与其他问题上的进展挂钩是 1999 年《裂变材料禁产条约》谈判受阻的原因，自那时以来，本机构一直处于困境。

在 COVID-19 蔓延到日内瓦之前，多个代表团表示支持裁军谈判会议探讨如何改进其工作方法和成员资格问题。这些问题没有消失，我们不应该回避处理这些问题。

裁军谈判会议没有就新的军备控制和裁军倡议达成共识。因而在本会议厅出席会议的国家就更应充分执行它们作为缔约国的各项协议。其中一项协议是《禁止化学武器公约》。在当前的安全环境使谈判新协议变得很困难的时候，一些国家没有履行它们已经同意的义务，这是极其令人不安的。叙利亚一再使用化学武器。俄罗斯在《禁止化学武器公约》的另一个缔约国境内对两个人使用了化学武器。美国最强烈地谴责阿列克谢·纳瓦利内被证实中毒事件。我们确信三个实验室的化学分析，它们现已独立地证明了诺维乔克类神经毒剂是纳瓦利内中毒的原因。

我们重申，任何人在任何时候、任何地方、任何情况下使用化学武器都是不可接受的，违反了国际规范和标准。考虑到俄罗斯根据《禁止化学武器公约》承担的义务，我们呼吁俄罗斯与国际社会合作，努力调查这一令人发指的行为，同时我们重申必须追究这次袭击的责任人，包括实施者和下令者的责任。使用化学武器不得有罪不罚。这不仅对这一特定制度的健康至关重要，而且对更广泛的军备控制也至关重要。

**主席**(以俄语发言)大使，谢谢你的发言。尊敬的同事们，鉴于我们需要开始并完成有关报告的工作，我请你们在完成这项工作后再行使答辩权。我相信我们会有时间的。我现在请德国代表团发言。大使，请发言。

**贝尔韦特先生(德国)**(以英语发言)：谢谢主席先生。我也要感谢你为推动我们就裁军谈判会议今年的最后工作报告达成共识而作出的不懈努力；在我看来，我们终于达到了终点，因此我希望我们在今天下午早些时候能通过这份报告。

另外，主席先生，我要利用这次发言机会谈一谈俄罗斯联邦最近发生的使用化学战剂一事。使用诺维乔克类神经毒剂对阿列克谢·纳瓦利内下毒，严重违反了《化学武器公约》。德国武装部队的一个专门实验室对从阿列克谢·纳瓦利内身

上提取的样本进行了分析，分析结果毫无疑问地证明，纳瓦利内先生被下毒，所用毒剂为诺维乔克类的一种神经毒剂。

因此，我们立即致函禁止化学武器组织(禁化武组织)总干事阿里亚斯大使，向该组织通报了调查结果。禁化武组织也从纳瓦利内先生身上采集了样本，目前正在通过该组织指定的实验室网络对样本进行分析。

与此同时，我们的合作伙伴法国和瑞典通过各自专门实验室的分析，独立地证实了德国的调查结果。

我国政府最强烈地谴责对纳瓦利内先生的这一攻击。许多国家，以及欧洲联盟和北大西洋公约组织(北约)也像我们一样作出了这一反应。我还要回顾法国和德国外交部长于 2020 年 9 月 4 日向新闻界发表联合声明，重申任何使用化学武器的行为都是不可接受的，都违反国际准则，并呼吁俄罗斯当局为本国人民行使公民权利和政治权利提供保障。

我国政府继续呼吁俄罗斯向国际社会披露在其境内使用化学武器的情况，该行为严重违反国际法。必须追究凶犯的责任。我们呼吁俄罗斯与禁化武组织合作，提供充分的透明度。

最后，主席先生，我请求将此发言列为裁军谈判会议正式文件。

**主席(以俄语发言)：**谢谢你。请将发言文稿转递秘书处。

尊敬的同事们，在接下来直接审议报告草稿前，有两个代表团要求发言：先是法国代表团，然后是瑞典代表团。我希望想答辩的代表团理解和配合，在我们完成报告工作后再答辩。尊敬的法国大使，请你发言。

**黄先生(法国)(以法语发言)：**谢谢主席先生。我们今天下午收到了你的报告第四稿，因此我要先说一声谢谢。你做了非常出色的工作，显示并证实了你作为谈判者的才能，我们为此向你表示感谢。我们愿意加入就案文达成的协商一致意见，我们可以接受这个案文。我必须说，我们对草稿某些部分的谈判方式和某些代表团的的态度感到有些惊讶，这些代表团以加入协商一致意见为借口，扭曲现实，而且正如一些发言者已经说过的那样，正在使这个论坛政治化。

现在我要开始下一部分发言。我的德国同事刚才提到了法国和德国两国外交部长的联合公报。我想简单谈一些公报内容。这是 2020 年 9 月 4 日两国发表的声明，涉及目前正在德国接受治疗的俄罗斯反对派政治家阿列克谢·纳瓦利内遭人用有毒化学制剂毒害一事。我们两国外长都对纳瓦利内先生受到这一攻击感到震惊，因为这是对民主和政治多元化基本原则的最严重打击。两国外长指出，令人遗憾的是，这次对俄罗斯反对派人士人身安全的攻击不是一起孤立事件。在这方面，他们表示期待俄罗斯当局保证俄罗斯人民行使基本公民权利和政治权利的条件。他们重申并再次确认，任何人在任何地方、任何时间、任何情况下使用化学武器都是不可接受的，违反了禁止有关使用此类武器的国际准则。这起涉及诺维乔克神经毒剂的新事件令人深感震惊。两位外长重申，他们完全支持彻底禁止

使用化学武器，这是《化学武器公约》的基本原则，而该公约就是在本会议厅谈判达成的，其缔约国有义务确保该公约在其本国境内得到充分、完全执行。

作为第一步，境内发生了这起新的违反国际法行为的俄罗斯，必须紧急全面澄清使用属于自己研制的一类制剂的军用神经毒剂企图暗杀俄罗斯政治反对派成员背后的事实和责任。必须查明这一可憎行为的责任人并将其绳之以法。两位外长回顾了他们对反对使用化武有罪不罚问题的国际伙伴关系的参与，他们将在该伙伴关系主持下拟订若干联合举措。

我希望将这一发言纳入本届会议的报告。

**主席(以俄语发言)**谢谢。请将你的书面发言以电子格式传送给秘书处。尊敬的同事们，我本来告诉你们有两项发言请求，现在发言名单又有了变化。瑞典代表发言后，还会有联合王国的代表发言，然后是伊朗伊斯兰共和国代表发言。

**林德格伦女士(瑞典)(以英语发言)**：谢谢主席先生。首先，我们要感谢你为裁军谈判会议的报告所做的辛勤工作，我们希望今天下午早些时候能以协商一致方式通过这份报告。

瑞典认为，裁军谈判会议是裁军机制的核心部分。然而，如果裁军谈判会议要想在今后保持相关性，我们就必须在实质问题上取得进展。现在，我要谈谈另一个问题。

主席先生，瑞典防护研究管理局收到德国有关部门提出的一项双边请求，要求对从中毒的俄罗斯反对派政治人士阿列克谢·纳瓦利内身上收集的样本进行独立分析。

同法国有关部门进行的分析一样，瑞典防护管理局的分析证实了德国有关部门公布的结果，即纳瓦利内中了毒，所用毒剂为神经毒素诺维乔克。德国已请求禁止化学武器组织(禁化武组织)提供技术援助。瑞典对德国处理此事充满信心。

使用神经毒素违反了《禁止化学武器公约》。因而这也是违反国际法的行为。追究责任人的责任至关重要。

我们期待俄罗斯尽快启动可信的调查，并在禁化武组织即将开展的调查中以完全和透明的方式予以配合。

主席先生，我请求将此发言列入裁军谈判会议正式记录。

**主席(以俄语发言)**：谢谢瑞典代表。如我刚才所说，请尽快将你的书面声明转交秘书处。联合王国大使，请发言。

**利德尔先生(联合王国)(以英语发言)**：谢谢主席先生。首先，请允许我感谢你和你的团队所做的工作，这些工作使我们达到我希望我们能在今天下午早些时候以协商一致方式通过报告的程度。

正如前面已经提到的那样，这是一个比我认为我们许多人所希望的更困难的进程，但我们看到成功的结局就在眼前，这证明了你的技巧和毅力。我确认，联合王国准备加入有关你今天下午早些时候分发的草稿的协商一致意见。

主席先生，在过去三周里，联合王国也深为关切地关注着阿列克谢·纳瓦利内一案。我们现已得到德国政府证实，而且正如我们今天下午听到的那样，也得到法国和瑞典有关部门的确认，就是纳瓦利内先生是以诺维乔克类化学武器实施攻击的受害者，这种神经毒剂以前曾在联合王国使用过，造成了致命的后果。令人遗憾的是，一种遭禁止的化学武器被再次使用。

作为谈判《化学武器公约》的机构，裁军谈判会议应深感关切的是，来之不易的禁止使用这些可怕武器的规定再次遭到践踏。以这种方式使用化学武器，无论发生在哪里，都涉及到俄罗斯联邦作为《化学武器公约》缔约国的国际义务。《化学武器公约》缔约国无论以何种方式使用化学武器，都明显违反了其自愿承担的国际义务。

俄罗斯政府有明确的理由要回答，它必须说出纳瓦利内先生遭遇的真相。重要的是，应当伸张正义，追究这一行动凶犯的责任。

我们将与德国、我们的盟友和国际伙伴密切合作，表明在世界任何地方使用被禁止的化学武器都要承担责任和后果。

**主席(以俄语发言):** 谢谢联合王国代表。我现在请伊朗伊斯兰共和国代表团发言。

**阿扎迪先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):** 谢谢主席先生。我国代表团感谢你在引导集体磋商以完成裁军谈判会议报告草稿方面作出的所有努力，我们特别赞赏今天下午刚刚提供的第四稿。

主席先生，我们申明裁军谈判会议作为专门负责裁军问题的唯一多边谈判论坛的作用和任务，同时敦促裁军谈判会议所有重视法治、以国际法为基础的秩序和多边主义的成员国表现出政治意愿，在明年的届会上根据第一届专门讨论裁军问题的联合国大会特别会议《最后文件》，就四个核心议题通过一项全面、平衡、具有包容性的工作计划，将裁军谈判会议的任务向前推进。

主席先生，裁军谈判会议 2020 年届会临近收尾之际，我们感到遗憾的是，由于某些核武器行为体缺乏政治意愿和责任感，裁军谈判会议再次未能打破长期僵局。激进单边主义在美国外交政策中继续占主导地位，已对包括本机构在内的多个多边机构造成负面影响。任何重视国际法、国际层面的法治以及国际和平与安全的国家，都不能对这种破坏性的、恶意的态度置若罔闻。

美国政权执迷于摧毁多边机构并使联合国丧失信誉，最近一次表现便是不明智地试图单边废除联合国安全理事会第 2231(2015)号决议。他们先是试图强迫安全理事会撤销该决议的特定内容，希望此举将导致《联合全面行动计划》无效。由于安理会成员国普遍认识到美国此举毫无根据、完全没有合理理由、在法律上无效且对安全理事会的信誉和运转有着极为严重的后果，上述企图未能得逞。

主席先生，美国现在又恶毒地企图欺凌整个国际社会，它滥用其于 2018 年 5 月非法退出的《联合全面行动计划》的规定，以对该计划实施致命的最后一击。安全理事会绝大多数成员国的反应是负责任且深思熟虑的。我们希望它们都能认清自己肩负的历史责任，它们面对那些长期以来想要摧毁多边主义和法治基本原则的人的恶意，有责任捍卫《联合国宪章》的宗旨和原则，捍卫法律和正义的基本原则。

主席先生，我们在裁军谈判会议报告草稿问题上的立场是明确的。我们希望今天下午早些时候通过报告。我们依然认为，在第 4 段方面的最佳做法是提及担任 2020 年届会主席的裁军谈判会议成员的名字。我们不反对所提议的第 5 段。在裁军谈判会议开展活动近 40 年后，不允许其列出主席的名字是非常奇怪的。

令人遗憾的是，裁军谈判会议正遭到一个代表团的操纵，该代表团反对在第 4 段中列出六位主席的名字，同时却又同意在其他段落中提及这六位主席的名字。我还要指出，如果 2020 年届会的主席作出妥协，同意第 4 段中不提及自己的名字，那么这无论如何不应被解读为今后确立了先例。我们不认为第 5 段可以替代第 4 段。

**主席(以俄语发言)：**谢谢伊朗伊斯兰共和国代表。俄罗斯联邦代表团要求发言行使答辩权。

**别洛乌索夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：**谢谢主席先生。在本会议厅，我们的几位同事(来自美利坚合众国和若干西欧国家)已经就反对派人士纳瓦利内在俄罗斯联邦境内被指称遭化学武器毒害一事发言。有人呼吁俄罗斯展开调查、采取措施、进行惩罚等等。

我想提请那些发表如此放肆言辞的尊敬的同事们注意，俄罗斯在执行《化学武器公约》方面的承诺不亚于他们的国家，而且准备在这一问题上与任何人合作。然而，合作需要分享信息。

俄罗斯联邦检察机关一直在与德国当局联系，提议在调查所指称的事件方面进行合作，这已不是秘密。俄罗斯联邦检察机关没有收到德国对这一请求的任何回复。难道这就是表明德国当局准备与俄罗斯合作？这一点非常值得怀疑。

相反，我们听到毫无根据的呼吁，要求俄罗斯像法国代表刚才所说的那样，“全面澄清”化学武器的使用。又让我们“全面澄清”，又让我们合作。你们在彼此讲话，分享信息，但没有人愿意在这个问题上与俄罗斯合作。如果在这个问题上没有合作，还会有什么诚实和客观的调查？

目的其实很简单，就是指责俄罗斯。我们的英国同事刚才就提出了“极有可能”这样的说法，而且他们仍在试图力推同样的说辞。以这种方式来调查可能使用化学武器这样一个严肃的问题是不可能的。因此，如果我们的伙伴们真的像法国代表所说的那样，希望“全面澄清”使用化学武器问题，那就让我们一起行动吧。俄罗斯已不止一次表示愿意这样做。目前，我们的伙伴，特别是德国，没有作出任何回应，也没有表现出任何合作意愿。

我要再次申明，俄罗斯对执行《化学武器公约》的承诺不亚于任何其他国家，并严格遵守其规定。

**主席(以俄语发言):** 谢谢大使。请乌克兰代表团发言。随后，阿拉伯叙利亚共和国代表将发言，美利坚合众国代表团请求行使答辩权。

**克利缅科先生(乌克兰)(以英语发言):** 谢谢主席先生。针对俄罗斯联邦的发言，我国代表团保留答辩权。

**主席(以俄语发言):** 谢谢乌克兰代表。现在请阿拉伯叙利亚共和国代表发言。

**穆罕默德女士(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言):** 谢谢主席先生。针对美国代表关于我国正在使用化学武器的指控，阿拉伯叙利亚共和国断然予以否认，并重申我国没有使用过任何化学武器，而且自 2013 年加入《化学武器公约》以来，从未拥有过此类武器。

叙利亚在禁止化学武器组织的监督下彻底放弃了化学武器计划，承诺遵守《公约》，并继续在这方面与该组织的技术秘书处合作和对话。

**主席(以俄语发言):** 谢谢你。我请美利坚合众国代表团发言。大使，请你远程发言。

**伍德先生(美利坚合众国)(以英语发言)(通过视频链接):** 谢谢主席先生。很抱歉我又发言，但我需要行使答辩权，对伊朗代表的发言作出回应。

首先，众所周知，伊朗是世界上支持恐怖主义和劫持人质的主要国家。它没有资格在国际社会对美国提出任何指控。

美国对《联合全面行动计划》的立场人所共知，但让我明确一点：美国将尽其所能确保伊朗不能再继续进出口武器，不能继续在世界各地大搞恐怖活动。我们致力于此。我们希望看到一个和平的中东地区。伊朗的行为、活动及其对恐怖主义的支持破坏了该地区人民的愿望。因此，我们非常坚定地认为，禁运需要继续实施。美国致力于确保伊朗不能继续资助和实施恐怖主义，不仅是在中东，在世界其他地区也是如此。

我只想非常简短地回应叙利亚代表的发言：叙利亚继续否认其一再对本国人民使用化学武器的事实，这很荒谬。其言论完全不可信，不是认真的，国际社会将坚持追究叙利亚国内那些对本国人民使用化学武器的人的责任。

**主席(以俄语发言):** 谢谢美利坚合众国代表。尊敬的各位同事，我提议在讨论报告之前给大家一个行使答辩权的发言机会。在我们讨论完报告后，大家将有机会继续进行政治辩论。希望大家理解。德国大使，请你发言。

**贝尔韦特先生(德国)(以英语发言):** 谢谢主席先生。在回应俄罗斯同事的发言之前，请允许我要求澄清一点。据我所知，裁军谈判会议的议事规则没有规定与第一委员会相同的答辩权，而只是规定允许代表团发言；我不知道这项权利仅限于一次发言。在我继续之前，你能否先澄清这一点？

**主席(以俄语发言):**当然,我没有说要限制。我只是指本轮发言。

**贝尔韦特先生(德国)(以英语发言):**主席先生,非常感谢你的澄清。我只想非常简短地回应我的俄罗斯同事刚才所作的发言。

纳瓦利内案始于俄罗斯。众所周知,纳瓦利内先生在一架俄罗斯飞机上失去了知觉。他在一家俄罗斯医院接受了治疗,不是非常短暂的治疗,而且治疗了一段时间,所以俄罗斯医务人员肯定掌握了所有必要的健康信息,包括纳瓦利内先生在登机前遭遇了什么,以及他为什么会失去知觉,变成在医院时的状态。经家人要求,他后来被送往德国,并在柏林夏里特大学附属医院接受治疗。

此案当然不是德国和俄罗斯联邦两国的双边问题。主席先生,此案违反了《禁止化学武器公约》,因此是一个国际问题。正因如此,德国才根据《禁止化学武器公约》第8条让禁止化学武器组织(禁化武组织)参与进来。

最后,我想说的是,鉴于上述情况,同时也是为了遵守德国法律,德国绝不会阻挠或阻碍对此案的任何调查。因此,我们现在期待两个禁化武组织指定实验室的分析结果。

**主席(以俄语发言):**谢谢。请伊朗伊斯兰共和国代表团发言。

**阿扎迪先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):**谢谢主席先生。我希望对美国大使的发言行使答辩权。让我们看看在谈到恐怖主义时是在说谁。我想援引美国领导人的一些讲话可能会澄清一切。我援引的是前国务卿希拉里·罗德姆·克林顿的话,她当时就是这样说的:

“让我们记住,我们今天与之战斗的人们是我们20年前资助的。我们之所以这样做,是因为我们陷入了与苏联的战斗中。然后我们就开始行动了。这听起来是个不错的主意。让我们去招募这些圣战者吧。把一些圣战者从沙特阿拉伯和其他地方招来,输入他们的瓦哈比品牌的伊斯兰教。

我还想援引唐纳德·特朗普总统的讲话。2016年7月17日,唐纳德·特朗普称,巴拉克·奥巴马和希拉里·克林顿是伊黎伊斯兰国的创始人。

主席先生,我想借此机会提及另外一点。在我们所生活的世界中,拥有最尖端的大规模毁灭性武器的国家,其总统自豪地高谈阔论暗杀其他国家的领导人,且事实上已经实施了此类罪行。

2020年9月14日,美利坚合众国总统针对伊朗伊斯兰共和国提出了毫无根据的指控,并威胁对我国使用武力。这种挑衅言论严重违反了《联合国宪章》所载的非常基本的原则,特别是明确禁止使用或威胁使用武力的第二条第(四)项。

当然,这不是美国总统第一次威胁对伊朗使用武力。继卡西姆·苏莱曼尼少将惨遭暗杀后,美国总统曾在五个不同的场合威胁对伊朗使用武力。我们针对美国对伊朗的任何进一步军事冒险主义提出严正警告——美国必须为所有的后果承担全部责任。

美国不负责任的政策和非法行径对国际和平、安全与稳定构成严重威胁。因此，联合国安全理事会有着义不容辞的责任，应坚决要求美国停止其威胁以及挑衅性的、破坏稳定的政策，并追究美国当局在其错误且非常危险的行为方面的责任。

伊朗伊斯兰共和国将会毫不犹豫地行使本国固有的自卫权，以保护本国人民、捍卫本国的主权和领土完整，保障本国的国家利益免遭任何侵略之害。

**主席(以俄语发言):** 谢谢。我看到德国代表团想再次发言。请发言。

**贝尔韦特先生(德国)(以英语发言):** 谢谢主席先生。很抱歉我再次发言，但我现在想具体说明一下我刚才概述的内容，这些内容涉及我的俄罗斯同事指控德国政府没有就俄罗斯联邦的司法协助请求与其合作。事实并非如此，具体情况如下。

德国主管当局正在处理俄罗斯的司法协助请求，我们正不断向俄罗斯通报此事，例如，我国常务副部长在今天 9 月 16 日就会见了俄罗斯驻柏林大使涅恰耶夫大使。

因此，我们真的不太理解俄罗斯为何一直指控我们在拖延时间或者我们不合作。德国主管当局正严格按照德国法律处理俄罗斯的司法协助请求，德国法律还提到，除非患者特别授权，否则医生有义务不分享有关患者医疗状况的信息。

因此，可见有不少难题需要处理，但是我第三次这样说，我国政府正在与俄罗斯联邦充分合作。此外，最重要的是，这起事件和这种令人憎恶的使用化学武器行为不是一个双边问题，而是一个国际问题，必须由有权维护《禁止化学武器公约》的禁止化学武器组织处理。

**主席(以俄语发言):** 谢谢。我请尊敬的乌克兰代表发言。大使，请发言。

**克利缅科先生(乌克兰)(以英语发言):** 谢谢主席先生。我发言回应俄罗斯联邦代表早些时候就我国提出的一些指控。首先，我想明确的是，如大家所知，克里米亚属于乌克兰。在这方面，我谨提请裁军谈判会议成员注意 2014 年 3 月 27 日第 68/262 号决议，大会在该决议中明确支持乌克兰在其国际公认边界内的主权、政治独立、统一和领土完整，并指出 2014 年 3 月 16 日的所谓克里米亚全民投票无效；大会还提请所有国家、国际组织和专门机构不承认对克里米亚自治共和国和塞瓦斯托波尔市地位的任何变更。

我还要提醒大家注意大会就乌克兰克里米亚自治共和国和塞瓦斯托波尔市以及黑海和亚速海部分地区的军事化问题分别于 2018 年 12 月 17 日和 2019 年 12 月 9 日通过的第 73/194 和 74/17 号决议，以及关于乌克兰克里米亚自治共和国和塞瓦斯托波尔市的人权状况的第 71/205、72/190 和 73/263 号决议。后者特别促请所有国际组织和联合国系统专门机构在其官方文件、通信和出版物中，包括在涉及俄罗斯联邦统计数据时，如提及克里米亚则将其称为“暂时被俄罗斯联邦占领的乌克兰克里米亚自治共和国和塞瓦斯托波尔市”，并鼓励所有国家和其他国际组织使用相同提法。

我们敦促俄罗斯联邦停止对我国的侵略，执行联合国就此问题通过的上述文件和其他文件。

我们提到，俄罗斯一直在对克里米亚自治共和国逐步实行军事化，这些破坏性行动包括俄罗斯联邦黑海舰队在临时占领的克里米亚自治共和国和塞瓦斯托波尔市境内举行军事演习，以及俄罗斯方面人为破坏稳定向乌克兰主权领土转移武器系统，特别是具有核能力的飞机和导弹、其他武器、弹药和军事人员。

根据乌克兰与国际原子能机构关于在乌克兰全境适用《不扩散核武器条约》保障监督的协定，禁止在乌克兰部署核武器或将乌克兰核材料和设施转用于军事目的。因此，乌克兰呼吁国际社会敦促俄罗斯不要采取与违反乌克兰领土任何部分、克里米亚自治共和国和塞瓦斯托波尔市无核地位有关的行动。

我还要提及并提请注意俄罗斯联邦违反《布达佩斯备忘录》的行为，这向全世界不扩散武器努力发出了非常负面的信号。

最后但同样重要的是，今天多个代表团提出了俄罗斯反对派领导人阿列克谢·纳瓦利内中毒问题，我谨代表我国代表团指出，与此人中毒有关的近期事件再次证明，对俄罗斯当局来说，人的生命、安全和尊严毫无价值。

乌克兰完全信任德国武装部队实验室对阿列克谢·纳瓦利内的生物样本进行的深入分析的结果，以及法国和瑞典的专门实验室进行的独立研究的结果，这些结果明确证实中毒因使用神经毒剂造成。我们还欢迎禁止化学武器组织(禁化武组织)参与调查，并期待着收到禁化武组织指定实验室的相关分析结果。

乌克兰重申其坚定立场，即任何人不论在任何地点、任何情况下使用化学武器，都是对国际法的严重违反，都应受到强烈谴责。对这种严重违反《禁止化学武器公约》的行为负有责任的人应受到惩罚。鉴于俄罗斯联邦极有可能参与下毒事件，乌克兰呼吁国际社会继续协同向俄罗斯施压，要求其停止侵害本国公民和侵略其他国家，停止威胁世界安全和违反国际法。

**主席(以俄语发言):** 谢谢。请阿拉伯叙利亚共和国代表团发言。

**穆罕默德女士(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言):** 谢谢主席先生。我只想回顾，历史上，美利坚合众国使用了大规模毁灭性武器，而且惩罚了参与其案件的国际法官，这是大家都知道的。因此，它基本没有资格谈论追究使用化学武器或其他武器的责任。

**主席(以俄语发言):** 谢谢。请沙特阿拉伯代表团发言。

**阿尔马迪先生(沙特阿拉伯)(以阿拉伯语发言):** 谢谢主席先生。我想行使答辩权，回应伊朗代表发言中对我提出的一些指责。我要指出，伊朗共和国是最没有资格谈论地区和平的国家。就在上周四，我国拦截了伊朗支持的胡塞组织发射的一些导弹。伊朗正在开展此类行动，并支持中东地区的所有民兵组织。我们正在谈论的是该地区最大的支恐国家——伊朗。

伊朗行事呈两个极端。伊朗声称关切各地的人道主义状况，却在本区域特别是在中东地区支持恐怖主义民兵。胡塞民兵和真主党是最突出的例子，伊朗向这两支恐怖主义民兵提供武器和资金支持。伊朗代表来到我们面前谈论和平，而我们却目睹民兵组织实施最可怕和最严重的人道主义侵犯行为。

我要提一下美国大使关于伊朗及其在该地区行为的发言。的确，如果解除对伊朗的武器禁运，伊朗就能够购买和出口武器，这对中东地区来说将造成灾难性后果。我呼吁所有国家认真对待伊朗的敌对行为，并考虑该地区的总体利益。

**主席(以俄语发言):** 谢谢。请美利坚合众国代表团发言。

**伍德先生(美利坚合众国)(以英语发言)(通过视频链接):** 谢谢主席先生。很抱歉我要再次发言，但我需要回应伊朗代表所作评论。我将不理睬他指控的第一部分中的大多数内容，因为我们以前不仅在这里，而且在纽约的第一委员会会议上都听到过这些指控。但我确想谈一谈《联合国宪章》问题。伊朗声称是《宪章》的维护者，但多年来，伊朗政府的代表却一直呼吁摧毁以色列国、将以色列国从地图上抹去。我只想说，据我理解，呼吁摧毁另一个联合国会员国事实上已明显违反了《宪章》。因此，当我们听到伊朗代表谈论他们如何支持多边主义、如何热爱和平时，事实却完全对不上。

**主席(以俄语发言):** 谢谢。请伊朗伊斯兰共和国代表团发言。

**阿扎迪先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):** 谢谢主席先生。针对沙特阿拉伯同事的发言，我不想浪费这个庄严机构的宝贵时间来回应他一再重复的荒谬和不相干的指控，特别是当他只是作为其他代表团的傀儡提出这些指控时。我只想郑重指出，有机会以观察员身份参加这一庄严机构的非成员国应避免滥用裁军谈判会议，针对其他国家提出毫不相干、毫无根据的指斥。

主席先生，尊敬的同事们，我反而想借此机会请我们的沙特同事根据裁军谈判会议的理念和核心任务，对本国的核计划采取透明和公开的做法，并与国际原子能机构(原子能机构)充分合作，确保其核计划的和平性质。我们还再次呼吁原子能机构承担起这方面的责任。此外，我们建议沙特当局停止对其无辜的也门邻居发动战争，使其流血。

**主席(以俄语发言):** 我请沙特阿拉伯代表发言。

**阿尔马迪先生(沙特阿拉伯)(以阿拉伯语发言):** 谢谢主席先生。很抱歉我要再次发言，但我想回应我的同事伊朗代表。沙特阿拉伯与国际原子能机构的关系并不紧张。反而是伊朗不仅与国际原子能机构关系紧张，而且与所有组织和世界其他国家的关系也紧张。这是事实，我们不能忘记。沙特阿拉伯与国际原子能机构的关系非常密切，并进行了互访。原子能机构的报告中没有任何关于我国的负面言论，却包含了许多关于伊朗的负面言论。

关于也门，我们向伊朗代表指出，沙特阿拉伯没有为发挥影响力而为该区域的任何民兵组织提供支持。然而，伊朗却支持了一个特定的民兵组织，以便通过走私的伊朗武器实施控制。一些友好国家和联军成功拦截了伊朗船只，并缴获了

旨在毁灭也门和也门儿童的伊朗走私武器。联军支持的是一个得到联合国承认的合法政府，而不是一个呼吁摧毁其他国家并杀害他国人民的激进民兵组织，比如得到伊朗支持的黎巴嫩真主党。我要说的就是这些，主席先生。

**主席(以俄语发言):** 谢谢。请古巴代表团发言。

**德尔加多·桑切斯先生(古巴)(以西班牙语发言):** 谢谢主席先生。首先，我谨感谢裁军谈判会议主席所做的出色工作，特别是感谢你的耐心。在你领导下，我们又可以经常举行会议了，尽管为阻止这种情况发生有些人使用了种种明显借口。

主席先生，我国代表团希望我们今天能够通过这份报告，这不是要靠某些方面的所谓灵活性，因为非理性中没有灵活性可言。遗憾的是，在全球大流行病肆虐的当下，我们却花了许多时间来进行激烈讨论，原因只是政治化已经成为我们工作中的常规，而再不是例外。目前的辩论也是如此：在地缘政治辩论游戏中，这个论坛被用来就任何于己有利的议题表达政见和相互指责，而无视裁军和不扩散义务，特别是对无核武器世界的渴望。

主席先生，裁谈会的问题与其本身的任务无关。裁谈会有一个明确和独特的任务，即谈判拟订具有法律约束力的文书，但一些成员却故意忽视或不履行其对本论坛的义务。这与某种心态相关，本着这种心态，我们将注意力从实质性问题转移到与我们的任务毫不相关、可以或应该在其他论坛上讨论的政治问题上，或者转移到裁谈会内的次要或程序性问题上，而这些问题的最终目标都不是谈判拟订具有法律约束力的裁军和不扩散文书，而谈判拟订这样的文书才是我们的独特任务。

主席先生，我们之所以用了二十多年都没有完成任务，是因为有些人的政治立场十分明确，只想谈判拟订符合本国狭隘国家利益的文书，而不考虑其他方面的其他利益。现在会议已经开了一个半小时。可以说这是一场聋人对话，我恳请真有这种身体缺陷的人原谅我，他们的对话能力肯定要强于我们现在的表现。

自私和政治短视使我们的工作停滞不前，并存在于反对在我们的报告中提及裁谈会主席或多边主义的争论中，而多边主义是我们之所以齐聚于此的基本原则。固执除了体现无知外，没有任何其他好处。当我们通过这份报告时，古巴将清晰、透明地讲清对我们今天开会拟处理的报告通过程序的看法。最后，主席先生，古巴重申对裁谈会的充分承诺，并希望在今后的将来本论坛将根据其任务规定，开始就所有议程项目进行认真、广泛和全面的谈判。

**主席(以俄语发言):** 谢谢古巴代表。我请俄罗斯联邦代表团发言，然后请墨西哥代表发言。尊敬的同事们，我再次敦促你们审议一下这份报告。这可能只有在我们结束这些政治辩论之后才有可能。十分感谢。俄罗斯联邦发言。

**别洛乌索夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):** 谢谢主席先生。我的发言会很简短。我国代表团可以逐条、详细地长篇回复所有呼吁、无端指责等等，使我们长留在这个会议厅里，对这场政治讨论感到厌倦。我谨呼吁所有缔约国和在座的所

有代表团着手审议我们目前的主要议程项目，即核可该报告，开始这项工作，不再进行进一步的政治讨论。

**主席(以俄语发言):** 谢谢俄罗斯联邦代表。请墨西哥代表发言。

**马丁内斯·鲁伊斯先生(墨西哥)(以西班牙语发言):** 谢谢主席先生。首先，墨西哥代表团真诚地感谢你在担任主席期间所做的大量努力。毫无疑问，你和你的团队一直在负责、坚定、透明地开展工作，特别是开展报告的谈判工作。我们还想重申，我们赞赏 2020 年六位主席开展了密切有效的合作，并希望将这种做法确立为最佳做法，这将大大有利于裁军谈判会议今后的工作。

我国代表团承认 2019 冠状病毒病(COVID-19)大流行造成的困难情况及其对裁谈会等所有多边论坛工作造成了重大影响。然而，尽管我们的工作受到了限制，但从正式会议和对报告的谈判中可以看到，裁谈会仍然缺乏使其摆脱二十多年僵局所需的政治意愿。

关于这份报告的非正式谈判再次突显了对形式问题的过分重视，表明我们距离真正谈判还相距甚远，而真正谈判才是我们任务所要求的，其在当前不稳定和地缘政治对抗气氛中特别重要。广泛讨论其他机构自动接受的问题，例如提及主席国或承认多边外交的重要性(多边外交正是本论坛的性质)，就是这种令人担忧情况的实例。

最后，我国代表团一贯支持扩大裁谈会成员范围和让观察员充分参与其工作。第一届专门讨论裁军问题的大会特别会议《最后文件》得到所有代表团的支持，这份文件确认，结束军备竞赛，特别是举行裁军谈判，符合整个国际社会的利益，也是整个国际社会的责任。因此，我们感到遗憾的是，双边争端或区域争端被带到了裁谈会，这个谈判机构被政治化，而且在实践中，联合国会员国不得参与其工作。

**主席(以俄语发言):** 谢谢墨西哥代表。我没有看到其他人要求发言。因此，我想接着审议在我们的非正式协商中尚未协商一致解决的问题。

我们已将主席收到的最新草稿作为第 4 稿分发给大家。希望大家都已收到这份文件；我再次提请大家注意这份文件，并请所有有关各方就尚未核可的第 4、5、8 和 11 段开展工作。第 4 和 5 段是一并审议的，鉴于对这两段的最近讨论的性质，我想给大家专门评论这两段的机会，希望大家支持拟议的措辞。

我敦促大家明确表示：是否有异议以及是否有具体的修正建议？我非常希望这一措辞将得到普遍支持。请美利坚合众国代表团发言。

**麦克南女士(美利坚合众国)(以英语发言):** 谢谢主席先生。美国同意第 4 段所写内容；关于第 5 段，我们仍在等待指示。

**主席(以俄语发言):** 谢谢美利坚合众国代表团。还有任何其他意见吗？请伊朗伊斯兰共和国代表团发言。

**阿扎迪先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):** 谢谢主席先生。关于第 4 段, 我们的立场是明确的: 我们认为最佳做法是在那里提到六位主席的名字。我们强调, 我们不反对所提议的第 5 段, 但是, 我正式声明, 我必须指出, 遗憾的是, 在将近 40 年之后, 裁军谈判会议仍不被允许在报告中列出主席名字; 遗憾的是, 这个庄严的机构已被一个代表团操纵了。我们不理解该代表团立场背后的逻辑: 它接受在其他一些段落中列入主席名字, 但却仍然反对在第 4 段中提及这些名字。若 2020 年届会的主席作出妥协, 同意不在第 4 段中提及自己的名字, 那么这无论如何不应被解读成为今后确立了先例。我们不认为第 5 段可以替代第 4 段。

**主席(以俄语发言):** 谢谢伊朗伊斯兰共和国代表团。请南非代表团发言。

**塞唐布尔先生(南非)(以英语发言):** 谢谢主席先生。我要再次赞扬你为达成共识报告所作努力。关于第 4 段, 我们不满意, 但我们可以接受。这段并不是最理想的, 但我们可以接受, 条件是我想是古巴提出的关于第 5 段的提议获接受。

我们还想借此机会正式表明, 我们也希望按照往年做法, 在报告中看到所有主席的名字。我们认为这很重要, 因为这是事实, 如果主席的名字反映在第 4 段中, 能够大大改善这份报告。

**主席(以俄语发言):** 谢谢。我没有看到其他代表团要求发言了。根据美利坚合众国代表团的意见, 他们需要更多时间才能收到其首都的答复, 我认为我们应该给予他们这一权利。

因此, 我建议我们开始讨论下一段, 也就是第 8 段。大家对今天分发的暂时通过的版本有什么异议吗? 我没有看到任何代表团要求发言了。我建议我们假定该段已获得暂时核可, 等待正式通过。

因此, 我想开始讨论我们报告 C 部分第 11 段, 在主席分发的版本中: 大家对第 11 段所用措辞有异议吗? 我没有看到异议。这意味着我们可以暂时通过所分发版本中的第 11 段。

这样我们就剩下第 4 和 5 段这两个未经核可的段落, 我在此阶段向美利坚合众国代表团提出一个技术问题: 预计什么时候能收到贵国首都对第 5 段立场的答复?

**麦克南女士(美利坚合众国)(以英语发言):** 主席先生, 很抱歉, 我目前没有时间表, 但一有消息我就会通知你。

**主席(以俄语发言):** 谢谢。请古巴代表团发言。

**德尔加多·桑切斯先生(古巴)(以西班牙语发言):** 谢谢主席先生。鉴于华盛顿特区与哈瓦那处于相似的时区, 而且现在是当地工作日的中午, 我建议最方便的做法是暂停会议 5 分钟, 以便美利坚合众国代表团可以就这一非常复杂的问题致电国务院或白宫, 从而能够作出决定。我这样说是因为你刚才提议的段落是今天上午才起草的, 我们在座的所有人都有那么几个重要问题要处理。

此外，我可以说不因为这份报告所用语言不是西班牙文，所以我国代表团不能通过，但这份报告所用语言是英文，因此美国代表团更易于就这一问题进行磋商。因此，我认为，出于基本的尊重，代表团应与其首都进行磋商，这种磋商往往都是急速的，并获得答案。如果我们在 5 或 10 分钟内没有答案，我建议我们以尚待核准方式通过这份报告，如果美国有任何进一步的问题，可以在纽约提出。我认为，重要的是在本次会议上结束这一议题，因为这是我们最后一次排定的全体会议，而在这样的全体会议上通过报告是必要手续。

**主席(以俄语发言):** 感谢古巴代表团。根据尊敬的美国同事的答复，我建议我们开始逐段通过我们的报告，但有一项谅解，即第 4 段和第 5 段将在这一进程结束时审议。是否有人反对这项程序？

没有人反对。我们从目录开始。南非代表团请求发言。

**塞唐布尔先生(南非)(以英语发言):** 主席先生，谢谢你让我发言。我们不是反对，我们只是想回顾一下“只有就所有事项都达成一致才能通过”这样一项原则。

**主席(以俄语发言):** 感谢南非代表团。这当然是我们工作的指导原则之一。请古巴代表团发言。

**德尔加多·桑切斯先生(古巴)(以西班牙语发言):** 谢谢主席先生。很抱歉，我再次请求发言。古巴代表团绝不会否决你提出的任何工作建议，我们认为南非代表团提出的建议及其随后的说明已足矣。事实上，在我们通过整个报告之前，通过的任何段落都不是最终版本。我们在几个问题上相当灵活。

**主席(以俄语发言):** 谢谢。尊敬的同事们，在“只有就所有事项都达成一致才能通过”的原则指导下，让我们逐段审议报告草稿，把第 4 段和第 5 段留到最后通过，希望我们将收到有关代表团对这个问题的答复意见，以便要么能够继续我们商定措辞的工作，要么最后完成报告的通过。

请先翻到目录部分，在分发的文件的第一页。有没有什么异议或意见？没有。请允许我用事糙来表达我们工作的主旨。之后，我们当然将根据会议厅内的讨论情况开展工作。

导言，第 1 段。是否有任何异议、意见或评论？谢谢，没有。

第二部分，A 节，第 2 段。是否有任何异议或评论？没有。我们可以继续。

第 3 段。空白处将由秘书处根据今天会议的结果填充。没有人反对。

第 6 段。没有人反对。

第 7 段。没有人反对。

第 8 段。没有人反对。

第 9 段。没有人反对。

第 10 段。没有人反对。

第 11 段。没有人反对。

第 12 段。没有人反对。

第 13 段。没有人反对。

第 14 段。没有人反对。

第 15 段。没有人反对。

第 16 段。没有人反对。

第 17 段。没有人反对。

第 18 段。没有人反对。

第 19 段。没有人反对。

第 20 段。没有人反对。

第 21 段。没有人反对。

第 22 段。没有人反对。

第 23 段。没有人反对。

第 24 段。没有人反对。

第 25 段。没有人反对。

第 26 段。没有人反对。

第 27 段。没有人反对。

第 28 段。没有人反对。

第 29 段。没有人反对。

第 30 段。没有人反对。

第 31 段。没有人反对。

第 32 段。没有人反对。

第 33 段。没有人反对或补充。

第 34 段。没有人反对。

第 35 段。没有人反对。

第 36 段。没有人反对。

第 37 段。没有人反对。

第 38 段。没有人反对。

第 39 段。没有人反对。

第 40 段。没有人反对。

第 41 段。没有人反对。

第 42 段。没有人反对。

第 43 段。没有人反对。

第 44 段。没有人反对。

第 45 段。没有人反对。

第 46 段。没有人反对。

请古巴代表就第 46 段发言。

**德尔加多·桑切斯先生(古巴)(以西班牙语发言):** 我国代表团想知道你是否打算现在审议附录。我有一个问题,或许你或秘书处可以回答。为什么报告中提到的第一个附录被称为附录二?在第 1、2 或 3 段中没有提到附录一。我不知道编号是否有问题,但我认为应该解决这个问题。

另一个我希望各位同事加以考虑的问题稍微更具实质性,就是附录的表述方式让我们不知道它们的内容是什么。换句话说,我认为不妨为附录二和附录三添加标题,解释它们的内容是什么。我的主要关切是附录二。附录二的标题可以是“2019-2020 年裁军谈判会议主席”。我也不介意在每个国家旁边注明每个主席的任职日期和大使姓名,因为按照现在的版本,这份国家名单看起来几乎像个脚注,读者不明白它为什么会出现在那里。此外,尽管我知道附录三的问题很敏感,但我认为最好先说明这是相关会议的记录,以便解释下文的内容。我希望将此项提议作为口头修正案,看看我们能否达成共识。

**主席(以俄语发言):** 感谢古巴代表团关注我们工作的细节。

我想就附录一作出答复。如果你看一下第 25 段,该段涉及所有提交裁军谈判会议审议或提请其注意的文件。目前,该段还没有注明数字。传统上,这是包含为本届会议印发的所有文件的附录,因此将成为附录一。今天,我们听取了一些代表团的发言,它们表示打算或已向秘书处提交文件。这些都将纳入附录一。

关于附录二中提到的国家名单,我认为古巴代表团和其他尊敬的同事可以想象为能够就第 4 和第 5 段达成一致所做的工作。我们非常希望能够就这两段达成一致。附录二的主题在第 4 段中已明确说明。秘书处将一如既往地采用常规做法标示附录。如果会议厅内达成共识,认为我们应该标注主席的姓名和任职日期,那么主席当然会支持这一共识。从我们经历的过程来看,我认为这没有必要。

关于附录三第 11 段,相关代表团之间达成一致的过程非常困难,事实上,整个附录三都是如此,其中有充分的参考和标注信息,可以清楚地说明摘录的来源和与摘录相关的正式记录的部分。

尊敬的同事们，请允许我提请大家注意附录一，该附录目前尚未成形。现在请各位发言。我们按照这样的顺序：先是附录一，其次是附录二，再次是附录三。

阿拉伯叙利亚共和国代表团请求发言。

**穆罕默德女士**(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言)：我们只想强调我们早些时候对载有文件清单的报告附件的关切，请你在报告通过之前向我们提供该附件。

**主席**(以英语发言)：非常感谢阿拉伯叙利亚共和国代表的提问。尊敬的同事们，如果大家允许，我将请实务秘书处负责人发言。

**戴女士**(裁军谈判会议秘书)(以英语发言)：谢谢主席先生。裁军谈判会议过去十年的惯例是接受在届会结束前提出的将文件和工作文件列为裁谈会正式文件的请求。此后提交的任何文件都将列入下届会议的报告。因此，我们可以马上试着根据迄今收到的文件或请求起草一份附件草稿，作为裁谈会的正式文件分发。但我有义务继续接受任何此类请求，至少到报告通过之前，如果这是裁谈会和主席给我的指示的话；否则，就是接受到届会结束。因此，我们可以提供截至昨天的情况，如果我没有记错的话，我们今天下午 1 时 15 分还收到一项请求，我们已经注意到本次正式全体会议中提到的请求。我刚刚获悉，我们今天还收到两项书面请求：一项来自俄罗斯联邦代表团，另一项来自瑞典代表团；另外还有两项请求是在本次正式全体会议期间以口头形式提出的。

**主席**(以俄语发言)：谢谢。请允许我进行解释：分发的草稿中列有目前已完全就绪的文件的清单，并有分配的编号。秘书处今天已经收到两份文件：一份来自俄罗斯联邦，另一份来自瑞典代表团。还没有给这两份文件分配编号，因为在实际操作上不可行。在今天的会议上，至少有两个代表团表示有意向秘书处提交发言稿。实际上，提交工作将无法在今天下午 6 点之前完成。这就是目前的情况。

请古巴代表团发言。

**德尔加多·桑切斯先生**(古巴)(以西班牙语发言)：我不想过多发言，也不想显得无礼，但我们应该能理解任何联合国文件，这是完全合乎逻辑的。你给我们的解释我很满意，澄清了我的一些疑问。根据你的解释，我认为我们应该修改第 4 段，使其提及报告附录一，并修改第 11 段，使其提及附录二。然后，在第 25 段中，我们可以在“附录”一词后加上“三”，因为我们有不止一个附录，其他附录都有编号。也许这对秘书处来说是一个纯粹的技术问题，但对我国代表团来说，细节相当重要，因为正如你所指出的，附录二和附录三是本报告中具有争议的部分，我不希望附录二和附录三湮没在所有代表团每年分发的众多文件中。我要补充的是，古巴对分发文件没有任何异议，正如秘书解释的那样，这是本机构的惯例。因此，如果在会议厅内没有人反对，我的具体建议是将第 4、11 和 25 段中提及的附录分别修改为“附录一”、“附录二”和“附录三”，并在附录本身作出类似的修订。

我的第二个请求是为目前的附录二和附录三添加标题，我感谢你们支持这一请求。我提交这项建议供裁谈会审议，并不是要制造问题。相反，我只是希望帮助使这份报告尽可能连贯。标题不必太长；我可以接受标题只包含基本要素，比如附录一的标题可以是“2020年主席”，这样读者就能知道该附录是关于什么内容的。附录三也是如此，我认为，如果有关各方同意，附录三至少应该写成“相关部分：CD/PV.1523”。这是因为，没有标题的话，没有参加这次会议的读者——我现在想到的是我在古巴外交学院的学生——他们会想知道附录开头提到的主席到底是谁，以及案文是从什么文件中摘录的。在附录的开头加上一些类似交叉引用的内容会很有帮助，这样读者就可以转而查阅所述及的文档。

主席先生，这些请求都基于一项谅解，即各方存在共识，不会给你制造任何困难。

**主席(以俄语发言)：**谢谢。我们确实很重视这些说明。我认为进行调整很容易。如果会议厅中尊敬的同事不反对该意见，我们将与秘书处共同开展这项工作。请阿拉伯叙利亚共和国代表团发言。

**穆罕默德女士(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言)：**谢谢主席先生。我只想说明，2018年，有一个代表团在最后一刻提交了一份文件，我们未能对其作出回应。我们担心今年还会发生同样的事情，因此我们请求在报告通过之前向我们提供这份附件。

**主席(以俄语发言)：**感谢阿拉伯叙利亚共和国代表。请尊敬的德国大使发言。

**贝尔韦特先生(德国)(以英语发言)：**谢谢主席先生。在如何通过附件的问题上，我们将遵照你的处理建议。其次，我只是想确保我的请求未被忽略，我的请求是将我的发言也作为裁军谈判会议的正式文件印发。我并不完全确定你是否已把德国包括在提出请求的国家之列。

**主席(以俄语发言)：**感谢德国代表团。据我所知，你在名单上。我现在不知道你是否已经向秘书处提交了你的发言。不过，我们会知道的，所有内容都一定会得到适当的反映。

请委内瑞拉玻利瓦尔共和国代表团发言。

**安达西亚·罗德里格斯女士(委内瑞拉玻利瓦尔共和国)(以西班牙语发言)：**谢谢主席先生。我愿借此机会祝贺你为推进我们的工作所做的努力。我国代表团相信，如果没有你的经验和耐心，今天就不可能在报告方面持续取得进展。

我也愿借此机会支持古巴代表团的请求。例如，正如古巴代表所说，在附录二中列入主席姓名将更加明晰，提高机构记忆的质量。介绍性的标题(特别是在附录二中)也将有助于实现这一目的。我国代表团认为，增加这些内容不影响迄今已达成的协议的实质内容，并将改进文件的形式。我们还支持古巴提出的建议，将附录按出现的顺序编号，以使文件更加连贯。

**主席(以俄语发言):**感谢委内瑞拉玻利瓦尔共和国代表团。我认为更改附录编号的问题是反映现实情况。如果我们同意,第4段中提到的第一个附录将是附录一,第11段中提到的附录将是附录二,相应地,第25段中提到的附录将是附录三。

在是否将代表本国担任主席的具体个人的任职日期或姓名列入目前的附录二一事上,会议厅内有共识吗?当然,目前这是关于第4段和第5段合并在一起的讨论的继续,我们还没有核可这两段。

请美利坚合众国代表团发言。

**麦克南女士(美利坚合众国)(以英语发言):**谢谢主席先生。如果可能,美国代表团请求休会15分钟。

**主席(以俄语发言):**感谢美利坚合众国代表团的提议。请古巴代表团发言。

**德尔加多·桑切斯先生(古巴)(以西班牙语发言):**我国代表团不反对休会15分钟。我只想提出一个对我的叙利亚同事可能有用的建议,以便我们能够以这一点为基础推进工作。每天我们在裁军谈判会议上了解到一些新情况,她的发言在古巴代表团中引起了一些担忧。秘书处有截至目前待处理的文件清单。我理解,叙利亚代表是担心从未在裁谈会全体会议上讨论过的一些新文件将在最后一刻提交。如果是这样的话,也许我们面前的这份报告提到了除最新文件之外的所有文件。主席先生,或许你可以提及这些最新的文件会是什么,各方也可能以此为基础形成共识,同意这些文件将会是纳入报告的最后一批文件。我不知道这在程序上是否可行,也不知道这是否会帮助叙利亚同事,但我完全理解她的关切,我认为我们今天可以尝试解决这个问题,以便通过这份报告。这只是一个建议。

**主席(以英语发言):**再次非常感谢古巴代表提出这个问题。我认为,我们需要秘书处进一步澄清在这个问题上如何适用议事规则,不仅是前几年的做法,而且是实际情况。因此,我请戴女士发言。

**戴女士(裁军谈判会议秘书)(以英语发言):**谢谢大使,并感谢尊敬的古巴代表。议事规则对这个问题没有作出说明,所以我只能参考我前任的做法和通过的报告。如各位所见,到今天为止的文件清单载于报告正文。此外,我们收到俄罗斯联邦代表团的请求,请我们将今天下午1时20分收到的题为“俄罗斯联邦就乌克兰外交部2020年8月12日所作评论发表的声明”作为裁军谈判会议正式文件分发。此后,我们收到一份书面请求,请我们将尊敬的瑞典代表的发言作为裁军谈判会议正式文件分发。我们收到了德国口头提出的类似请求,如果我没有记错的话,还有法国代表团的类似请求。这就是我们目前的情况。但任何其他代表团均可提出请求,请我们将一份文件作为裁军谈判会议的正式文件分发,但必须在该报告获得通过之前;或者按照过去十年的做法,在工作日结束前,即2020年9月18日(星期五)下午6点前。

议事规则中对这一问题没有作出任何规定。我与裁军谈判会议秘书处其他成员随时准备以你们在这一问题上的决策为指导。

**主席(以俄语发言):** 谢谢。请古巴代表团发言。

**德尔加多·桑切斯先生(古巴)(以西班牙语发言):** 谢谢秘书。她为我们所作的解释很有帮助,我想我不是在重复说话。议事规则当然没有赋予秘书处此时此刻完成报告的特权,而我们成员国确实有这种特权。我认为,问题不是限制任何国家继续提交文件的权利,而是今天要在这里通过报告。也就是说,如果裁军谈判会议所有成员国现在通过这份报告,我的理解是,成员国后续提交的任何文件都将列入下一份报告附录并在下一份报告中讨论,而不是在这份报告中。作为成员国,我们有通过报告并结束该工作的特权,而我们继续提交文件的权利未受任何限制。但是,秘书处不应在报告中列入此类文件,因为我认为,一旦缔约国通过了报告,秘书处就不能对其进行修改。这可能被称为“诡辩”,换句话说,就是看看我们是否可以通过稍微改变一下规则来解决这个问题。谢谢主席先生,抱歉我再次发言。

**主席(以英语发言):** 请联合王国代表发言。

**利德尔先生(联合王国)(以英语发言):** 谢谢主席先生。今晚,我对我们正在讨论加强裁谈会并使之有效运作的问题表示欢迎。

我是否可以提请各代表团注意谈及裁谈会报告内容的第45条?第45条规定了报告需要包含的内容。(f)款谈到当年提交的工作文件和建议。我们可以将“年”解释为指裁军谈判会议届会,我们已商定届会将于周五下午6点结束;我们也可以解释为指日历年。但没有任何解释称这应该是指报告恰好获得通过的年内最后一次全体会议。此外,正如尊敬的古巴同事所说,任何国家都有权向秘书处提交文件,作为裁谈会的正式文件分发。因此,在我们本届会议的最后阶段,我不愿在没有充分考虑的情况下推翻这么多年的做法。我希望我们可以相信,秘书处将按照多年来的做法,分发这些文件,并在报告中以适当形式反映这些文件。代表们是否有机会阅读这些文件并不影响这些文件的分发,议事规则规定这些文件应该反映在报告中。当然,各代表团如果随后希望对这些文件作出回应,完全可以提交本国的文件。如果提交工作碰巧延续到下一届会议期间,那么这些文件将反映在次年的报告中。因此,我认为这里没有问题。

**主席(以俄语发言):** 谢谢联合王国代表。请荷兰代表发言。

**加布里埃尔赛先生(荷兰)(以英语发言):** 谢谢主席先生。我不介意我们讨论或修改议事规则。但我赞同秘书处的看法,这是迄今为止的惯例。我们对开启这样的辩论应该谨慎,因为这将意味着有权审查其他代表团提交的文件,但事实并非如此。因此,我对进行这次讨论持开放态度,但我不赞成古巴提出的改变这些议事规则的建议。

**主席(以俄语发言):** 感谢荷兰代表。请古巴代表团发言。

**德尔加多·桑切斯先生(古巴)(以西班牙语发言):** 感谢我的联合王国同事。我们不想改变议事规则或就议事规则展开讨论,我们的要求恰恰相反。可能是因为我是律师,我才因叙利亚提出的关切而就此发表意见。按照我的理解,不清楚去

年的报告是由裁谈会通过的，还是留给纽约讨论的，这在谈判中一点也不清楚。但事实是，我们现在已经准备好通过这份报告。我认为这里涉及的规则不是第 45 条，而是第 46 条，即“裁谈会应在届会结束时通过年度报告”。这句话说得很清楚。裁谈会通过报告后，任何人都不能修改报告，尤其是秘书处。我不知道以前发生的情况是不是裁谈会的惯例，是否报告仍处于开放状态使秘书处很难确切知道我们是何时通过报告的，还是报告是由第一委员会通过的，因为裁谈会从未通过报告。我把这完全归因于我们去年模棱两可的状况，但事实是，议事规则是非常明确的。裁谈会报告在届会结束时的全体会议(诸如本次会议)上以所有六种语文获得通过。一旦我们通过了这份报告，任何人，无论是秘书处还是成员国，都不能对其进行修改。我认为这不是修改议事规则的问题，而是正确运用议事规则的问题，不是对一些人有利，对另一些人不利。

**主席(以英语发言):** 非常感谢。我将首先请阿拉伯叙利亚共和国代表发言，然后我们将有 10 分钟的休息时间，让古巴代表团与我的同事、秘书处和所有相关方面一起讨论附录的标题。

**穆罕默德女士(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言):** 谢谢主席先生。我国代表团只是呼吁承诺保证透明度和尊重各国在将文件列入报告之前获得这些文件的权利。

**主席(以英语发言):** 非常感谢。澄清一下，这对我们即将进行的休会讨论意味着什么？在看到附录一的书面形式之前，你会反对通过附录一吗？按照议事规则的规定，各国在届会结束前提交文件，你能向发言赞同这一规定的国家提供什么保证？你是否打算就裁军谈判会议关于这一问题的决定提出任何建议，以便在会议厅内达成共识？

**穆罕默德女士(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言):** 谢谢主席先生。我国代表团将就这一问题提出建议。

**主席(以英语发言):** 谢谢。请荷兰代表发言。

**加布里埃尔赛先生(荷兰)(以英语发言):** 我必须对古巴的解释作出回应，我正式声明，不同意古巴的解释，因为按照古巴的解释，提交文件的国家的主权权利将受到限制，我不希望发生这种情况。我希望保留我们的惯例，不再进一步解释议事规则。所以我不同意，对这种解释不存在共识。

**主席(以英语发言):** 谢谢。请伊朗伊斯兰共和国发言，然后我们休息。

**阿扎迪先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):** 谢谢主席先生。我认为，如果这场辩论继续下去，将成为另一个有争议的问题。但是，要明确一下，据我所知，古巴的建议不会限制任何代表团的主权。他们不会提出违背任何成员国意愿和主权权利的建议。但事实是，当我们通过一份带附件的报告时，我们已就该报告(即包括附件在内的整个报告)的内容达成一致。当然，每个成员国都有提交文件并希望秘书处将其作为正式文件分发的主权权利。但是，如果另一个成员国需要对该文件作出回应怎么办？我认为规则第 46 条非常明确，报告通过后不应再考虑任

何其他文件。因此，在通过该年度报告之后提交的任何文件都应反映在下一年的届会中。这是我的理解。

**主席(以俄语发言):** 感谢伊朗伊斯兰共和国。我看到还有两人要求发言。发言请简短。先请巴西代表发言，然后请联合王国代表发言。

**达尔塞洛先生(巴西)(以英语发言):** 谢谢主席先生。我提一个建议。解决这一两难局面的一个办法是可以在周五下午 5 点召开一次一小时的会议；秘书处应准备届时已经提交的所有文件，我们可以等等，看是否有代表团将提交任何其他文件。这样，在裁谈会最后一天下午 6 点，我们将能够结束会议。正如我所说，这是帮助我们摆脱这一两难局面的切实解决办法，我希望在场的每个代表团都能接受。主席先生，我要正式声明，我认为巴西支持的关于裁谈会工作方法的讨论包括秘书处的工作和诸如此类的行政问题。

**主席(以俄语发言):** 感谢巴西代表团。我认为你提出这个建议并不幼稚。在我看来，这是结束这场讨论的唯一方式。请联合王国代表发言。

**利德尔先生(联合王国)(以英语发言):** 谢谢主席先生。我只是想指出，第 45 条还规定，报告应包含我们所有全体会议的逐字记录。顾名思义，有报告获得通过的全体会议的逐字记录，要到报告通过和全体会议结束后才可获取。我认为如果我们真的愿意，我们可以一直无谓地拖延时间。但我认为尊敬的巴西代表刚才提出的建议是明智的。

**主席(以俄语发言):** 谢谢。我们休息五分钟。

会议暂停片刻。

**主席(以俄语发言):** 尊敬的同事们，我们已经收到美国代表团对第 4 和第 5 段的回复意见，我们现在可以在屏幕上看到美国代表团建议增加的内容。如果我没有理解错的话，他们不能接受第 5 段，但他们对书面版本的第 4 段感到满意。请各位发表意见。我们正式会议部分还有五分钟。请古巴代表团发言。

**德尔加多·桑切斯先生(古巴)(以西班牙语发言):** 谢谢主席先生。古巴正式声明，不能接受美国在最后一刻提出的提议，这使我们回到昨天就第 46 段进行的讨论。我直截了当地说：古巴不接受美国的提议，即列入有关任何报告都不为今后的工作开创先例的文字。这显而易见，因为两年前他们改变了当时的先例，显然所有其他国家都有同样的权利。他们提议的措辞并无帮助，不能放在这一段。我认为这一提议不具建设性。我感谢他们已了解我们提出的意见，但古巴不接受提议的措辞，尤其是不能在那一段。主席先生，请原谅我直截了当，但我不想浪费你的时间。

**主席(以俄语发言):** 谢谢古巴代表。请委内瑞拉玻利瓦尔共和国代表团发言。

**安达西亚·罗德里格斯女士(委内瑞拉玻利瓦尔共和国)(以西班牙语发言):** 谢谢主席先生。我的发言将非常简短。我国与古巴代表团的意见一致。我国认为，这项提议刚才下午 6 点才提交，而今天本应是我们本届会议的最后一天，这种情

况恰恰凸显了我们对起草第 4 段关切的根源。在此时提出这项提议非常不合适，事实上，我们同意古巴代表团的看法，即这无助于我们解决摆在我们面前的问题。

**主席(以英语发言):** 谢谢。我们只剩下 2 分钟。请伊朗伊斯兰共和国代表团发言。

**阿扎迪先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):** 谢谢主席先生。我正试图用积极和建设性的方式来看待这项提议，但遗憾的是，我无法做到这一点。因此，我们肯定不能支持这项提议，而且，与之前的发言者一样，我们认为这项提议没有建设性。我们支持古巴和委内瑞拉代表团的立场。

**主席(以俄语发言):** 谢谢。尊敬的同事们，显然，会议厅中没有就美利坚合众国代表团提出的提议达成共识。鉴于我们正式会议的时间已所剩无几，我宣布，我们可以在周五下午 3 点至 6 点之间继续我们的工作，举行面对面而非混合模式的正式会议，我计划这样安排。

我感谢大家所做的建设性工作。我将直接通过我们代表团，并在秘书处的帮助下，尽快向大家通报为继续我们的工作而进行非正式磋商的可能安排。我们已试图确定附录的样式，为其附加标题，使它们看起来像是裁谈会正式文件的正规附录。我希望对这些文本的格式提出合理批评的代表团会接受这种做法，尽管预计会对格式进行适当的技术处理。

现在休会。

下午 6 时 10 分散会。

---